



COLLOQUE

INTERNATIONAL

Construire l'avant-garde à l'étranger : artistes de l'Europe du Centre-Est à Paris

Building the avant-garde abroad : East-Central
European Artists in Paris

18 SEPTEMBRE 2026

INSTITUT BIBLIOTHÈQUE POLONAISE
6, QUAI D'ORLÉANS 75004 PARIS

19 SEPTEMBRE 2026

MAISON DE LA RECHERCHE, AMPHITHÉÂTRE MOLINIÉ
28, RUE SERPENTE 75006 PARIS

Organisation

Hélène Martinelli, Joanna Piechura, Kinga Siatkowska-Callebat,
Honorata Sroka, Paweł Rodak, Agnieszka Wiatrzyk

Contact

✉ j.piechura@uw.edu.pl

Événement co-subventionné par le Ministre de
la Culture et du Patrimoine National (Pologne)
par l'intermédiaire de l'IBPP dans le cadre de
l'accord n° 1/DF-VII/2026.

Événement co-subventionné par le Ministre de la Culture et du Patrimoine National (Pologne)
par l'intermédiaire de l'IBPP dans le cadre de l'accord n° 1/DF-VII/2026.

This conference was supported by funds from the state budget of the Republic of Poland under the Pearls of Science programme of the Ministry of Education and Science. The conference is organised as part of the research project *The Literary Practices of Jan Brzękowski: Bilingual Writing from the Perspective of the Writer's Archive* (project no. PN/01/0072/2022), with a total project value of PLN 180,283.00.

Ce colloque a bénéficié d'un soutien financier provenant du budget de l'État de la République de Pologne, dans le cadre du programme Perły Nauki (« Perles de la science ») du ministère de l'Éducation et des Sciences. Elle est organisée dans le cadre du projet de recherche *Pratiques littéraires de Jan Brzękowski : une œuvre bilingue dans la perspective des archives de l'écrivain* (projet no PN/01/0072/2022), dont la valeur totale s'élève à 180 283 PLN.

INTERNATIONAL CONFERENCE

**Construire l'avant-garde
en exil : artistes d'Europe
du Centre-Est à Paris**

Building the Avant-Garde
Abroad: East-Central
European Artists in Paris

SEPTEMBER 18-19, 2026

Ce colloque s'intéresse aux relations entre l'avant-garde parisienne et les artistes et écrivains d'avant-garde originaires d'Europe centrale et orientale qui se sont installés dans la capitale française après la Grande Guerre, tout au long du XX^e siècle. Il s'agira d'examiner les stratégies de création de soi et de survie culturelle élaborées par ces expatriés dès leur arrivée à Paris, ainsi que les formes d'infrastructures — artistiques, littéraires et institutionnelles — qu'ils ont mises en place. Une attention particulière sera accordée à la manière dont ces réseaux et structures ont façonné leur positionnement, tant au sein du milieu culturel parisien que dans leurs relations avec les réseaux artistiques et littéraires de leurs pays d'origine.

Ces écrivains et artistes ont-ils cherché à maintenir des liens étroits avec leur pays d'origine après leur installation à Paris, ou ont-ils privilégié leur inscription dans celle qui était alors perçue comme la « capitale culturelle du monde » ?

Comment les transformations du contexte sociopolitique de l'Europe centrale et orientale après les deux guerres mondiales ont-elles influencé leur rapport à la patrie, à l'exil — volontaire ou contraint — et aux formes de construction de leurs propres archives ?

The conference is centred on the relationships between the Parisian avant-garde and East-Central European avant-garde artists staying in the French capital after the Great War, throughout the 20th century. We will focus on the strategies of autocreation and cultural survival expats from this region adopted once they arrived in the mythical city, and how the infrastructures they set up influenced their positions within the literary and artistic networks back home.

Did these writers and artists strive to maintain contact with their home countries after arriving in Paris? Or did they prioritise their status in the cultural “capital of the world”?

How did the post-war sociopolitical context in Central and Eastern Europe change their approach to homeland matters, voluntary exile, and building their own archives?

FRIDAY, SEPTEMBER 18 2026

BIBLIOTHÈQUE POLONAISE À PARIS | 6, QUAI D'ORLÉANS 75004 PARIS

9h45

WELCOME ADDRESS

Joanna Piechura (University of Warsaw)

10h00

PANEL 1: MAPPING EASTERN-WESTERN TRANSFERS

Chair: Magdolna Gucsa (Museum of Fine Arts in Budapest)

Małgorzata Perigot-Grygielewicz (École européenne supérieure de l'image à Poitiers et Angoulême)

Everything Can Be Translated – Reflections on Translating Polish Futurism (1918–1924)

Ksenia Remezova (FLASH ART Gallery, Tallinn, Estonian Academy of Arts)

Paris as a Horizon: Estonian Artistic Trajectories between Local Identity and the French Avant-Garde, 1920s–1950s

Isabelle le Pape (DRAC de Normandie, Direction régionale des affaires culturelles)

L'avant-garde hongroise à Paris: apprentissages, rencontres et influences

Łukasz Kiełpiński (University of Warsaw)

A "French Writer" from Warsaw: The Parisian Episode of Edouard de Laurot

Andrea Jochmanova (Moravian Museum in Brno, the Janáček Academy of Performing Arts, JAMU)

The Prague–Paris Corridor of Circulation: Exile and the Transnational Avant-Garde between Czechoslovakia and France

11h30

Coffee break

12h00

PANEL 2: UNEXPECTED ALLIANCES: EXILE AS A FORCE OF CREATION

Chair: Piotr Sobolczyk (Institute of Literary Research, Polish Academy of Sciences)

Izabela Curyłło-Klag (Jagiellonian University)

British Modernists and the Polish Presence in Post-War Paris

Juliette Milbach (Centre d'études russes, caucasiennes, est-européennes et centrasiatiques – CERCEC, CNRS/EHESS, École normale supérieure – laboratoire ITEM)

Quelques réflexions sur la réintégration des artistes exilés dans l'immédiat d'après-guerre à Paris

Ljudmila Djukic

Parisian Atelier with a View – Experience of Serbian Artists

Kevin Kalamperović von Kušević (Sorbonne Université)

Artistes yougoslaves de l'École de Paris au XX^e siècle

13h15

Lunch break

15h00

PANEL 3: EXILES BETWEEN TRADITION AND INNOVATION

Chair: Izabela Curyłto-Klag (Jagiellonian University)

Katarzyna Nitka (Adam Mickiewicz University in Poznań)

Between Warsaw and Paris: Alice Hohermann's Artistic Strategies of Visibility

Irena Kossowska (Nicolaus Copernicus University in Toruń) **"I Think I Am Surreal–Abstract": The Modernist Paradigm of Kazimierz Zielenkiewicz**

Kārlis Vērdiņš (University of Latvia, Art Academy of Latvia)

"Devenez vraiment barbare, Kurcijs!": the failed barbarity of "Un barbare à Paris"

Marina Protrka Štimec (University of Zagreb)

Tuning Up Surrealism: Tin Ujević's Peripheral Vanguard

16h15

Coffee break

16h45

PANEL 4: THE AFTERLIVES OF UKRAINIAN AND RUSSIAN AVANT-GARDES

Chair: Honorata Sroka (Institute of Literary Research, Polish Academy of Sciences)

Hélène Martinelli (ENS Lyon)

The Parisian Books of Wladimir Polissadiw (aka Pol Dives, 1883-1940), as Read, Published, and Kept by the Themersons

Serhiy Blavatsky (Independent researcher)

Wladimir Polissadiw and the Avant-Garde in Exile: Spirituality, Networks and Artistic Renewal in Paris (1920s-1930s)

Marina Lupishko (Saarland University)

A Ukrainian Afflux or More? Expanding the Scope and the Geography of the "Russian" Gesamtkunstwerk

Vlada Müller (Independent researcher)

Creating After Rupture: Russian Artists in Parisian Exile Since 2022

18h15

Keynote Lecture

Chair: Hélène Martinelli (ENS Lyon)

Petra James (Université libre de Bruxelles)

The Cultural History of the Avant-Gardes in Central and Eastern Europe

19h30

Reception at the Polish Library

Saturday, September 19 2026

SORBONNE UNIVERSITÉ, MAISON DE LA RECHERCHE | D035 – AMPHI MOLINIÉ
28, RUE SERPENTE 75006 PARIS

9h00

PANEL 1: NETWORKING STRATEGIES OF EAST-CENTRAL AVANT-GARDES

Chair: **Juliette Milbach** (Centre d'études russes, caucasiennes, est-européennes et centrasiatiques – CERCEC, CNRS/EHESS, Ecole normale supérieure – laboratoire ITEM)

Niv Schwartz (Université Eötvös Loránd, Budapest)

Cartographeur l'entre-deux : Lajos Kassák et l'invention d'une avant-garde hongroise entre Budapest et Paris

Eva Skopalová (National Gallery, Prague)

Nomads between the First and Second Modernity: Czechoslovak Avant-Garde Artists in Paris after 1948

Honorata Sroka (Institute of Literary Research, Polish Academy of Sciences)

The Neo-Avant-Garde Archives in Central Europe

Eva Zak (Adelphi University, New York)

Migration and the Gendered Avant-Garde: Women Artists from the Former Russian Empire in Paris

Anca Roncea (Washington University, Saint Louis)

Contimporanul and the Romanian Expat Dadaists

10h30

Coffee break

10h45

PANEL 2: INFRASTRUCTURE AND SCATTERED ARCHIVES

Chair: **Łukasz Kiełpiński** (University of Warsaw)

Renata Piątkowska & Irmína Gadowska (POLIN Museum, University of Łódź)

The Marek Szwarc Collection at the POLIN Museum. Identity – Diaspora – Memory

Piotr Sobolczyk (Institute of Literary Research, Polish Academy of Sciences)

Jerzy Andrzejewski: Jumping Over the Centre and the West

Aleksandra Grzemska (University of Szczecin)

The Archive of Zofia and Kazimierz Romanowicz (and the Archives of Libella and Galerie Lambert) as a Network of Transmedial and Trans-territorial Artistic Relations in Exile

Gabor Bednancics (Eszterházy Károly Catholic University, Hungary)

Building Networks in Exile: The Cultural Infrastructure and Transborder Transfers of Hungarian Avant-Garde in Paris (1920–1956)

Joanna Piechura (University of Warsaw)
Between Fiction and Theory. Jan Brzękowski and Other Avant-Garde Theorists in/of Exile

12h15 **Lunch break**

13h30 **PANEL 3: BETWEEN ART, CONSUMPTION, AND POLITICS.
INTERMEDIALITY AND THE "MAINSTREAM"**

Chair: Agnieszka Wiatrzyk (Institut Bibliothèque Polonaise de Paris)

Morten Søndergaard (Aalborg University, Denmark)

Resonant Exile: Sound Art Avant-Gardes from Eastern Europe and Their Parisian Echoes

Andreï Korliakov (Sorbonne Université)

L'objectif de l'exil : La photographie comme outil de construction de l'image de l'avant-garde russe à Paris entre 1919–1939

Polina de Mauny (Sorbonne-Université)

Circus, Brothel, and the Illustrated Book: The Beginnings of the Parisian Success of Marcel Vertès

Magdolna Gucsa (Central European Research Institute for Art History of the Museum of Fine Arts in Budapest, Hungary)

From Anarchist Little Magazines to Anti-Fascist Resistance: Emil Szittyá and the Political and Artistic Infrastructures in Paris

Ketevan Kintsurashvili (Kutaisi International University in Georgia)

"Here is a Miracle of a Book": Ilia Zdanevich and His Editions

15h00 **Coffee break**

15h30 **PANEL 4: GETTING BY ON THE OUTSKIRTS OF THE PARISIAN MYTH**

Chair: Hélène Martinelli (ENS Lyon)

Anna Szyjowska-Piotrowska (Université Paris 1 Panthéon Sorbonne)

Van Haardt. The Genealogy of a Secret

Marcelina Mróz (Eur'Orbem, Sorbonne Université)

Chana Kowalska and Baruch Winogóra Beyond Center and Periphery: Transnational Artistic Networks in the Parisian Avant-Garde

Roksana Doncu (Carol Davila University of Medicine and Pharmacy, Bucharest)

Sorana Gurian: A Literary Journey Through Exile, Illness, and Resilience

Asta Petrikienė (Lithuanian Culture Research Institute)

The Parisian Detour: Juozas Miltinis and the Transnational Making of Lithuanian Modernist Theatre

17h00

Chair: Joanna Piechura (University of Warsaw)

PLENARY LECTURE: Mindaugas Kvietkauskas (Vilnius University)
**An Impossible Dialogue in Paris: Lithuanian-Polish Avant-Garde
Collaboration in MUBA (1928)**

17h30

Closing remarks: Joanna Piechura

19h00

Dinner at Le Trumilou
84, Quai de l'Hôtel de ville

Faculté des Lettres
Sorbonne Université
1, rue Victor Cousin
75230 Paris Cedex 05
lettres.sorbonne-universite.fr